

**CENÁRIOS E ITINERÁRIOS DE UMA
PESQUISA INTERNACIONAL SOBRE
MIGRAÇÕES CONTEMPORÂNEAS E
INTERAÇÕES COMUNICATIVAS E
MIDIÁTICAS**

Sobre lo apriorístico y lo verificable en comunicación. Algunas notas sobre dinamización intercultural mediatizada desde la perspectiva internacional

Nicolás Lorite*

RESUMO

Em 2003, um grupo de pesquisadores do Brasil e da Espanha iniciaram um projeto de pesquisa internacional sobre mediatizações das migrações contemporâneas na União Européia e MERCOSUL, aprovado no final de 2003 pelos ministérios de Educação do Brasil (CAPES) e Espanha (MEC). A comparação das dinâmicas de pesquisa em contextos diferentes está servindo para revisar, atualizar e aprofundar certas questões do método científico das ciências da comunicação, começando pelo questionamento do “apriorístico” e o verificável da realidade sociomediática. **Palavras-chave:** metodologia; dinamização intercultural; migração.

ABSTRACT

*In 2003 the Brazil-Spain group begun a joint international research project on the mediatization of modern migrations in the UE and Mercosur. The Education Ministry in Brazil (CAPES) and Spain (MEC) have approved this project at the end of 2003. Research processes in different contexts help us to analyse and question the scientific method of communication science. In this article we question two important concepts as “aprioristic” and “verifiable” of sociomediatic reality. **Keywords:** methodology; intercultural dinamization; migration.*

RESUMEN

*En el 2003 un colectivo de investigadores de Brasil y España iniciamos un proyecto de investigación internacional sobre mediatizaciones de las migraciones contemporáneas en la Unión Europea y el MERCOSUR, aprobado a finales del 2003 por los ministerios de Educación de Brasil (CAPES) y España (MEC). La puesta en común de las dinámicas investigadoras en contextos diferentes está sirviendo para revisar, actualizar y profundizar ciertas cuestiones del método científico de las ciencias de la comunicación, empezando por el cuestionamiento de lo apriorístico y lo verificable de la realidad sociomediática. **Palabras clave:** metodología; dinamización intercultural; migración.*

INTRODUCCIÓN

En el 2003 un colectivo de investigadores de Ciencias de la Comunicación de los grupos de investigación *Midia y Multiculturalismo* y PROCESOCOM de la Universidad do Vale do Rio dos Sinos (Unisinos) y del MIGRACOM (www.migracom.org) de la Universidad Autónoma de Barcelona (UAB), iniciamos un proyecto de investigación internacional sobre mediatizaciones de las migraciones contemporáneas en la Unión Europea y el MERCOSUR, aprobado a finales del 2003 por los ministerios de Educación de Brasil (CAPES) y España (MEC) para el bienio 2004-2005, y prorrogable al bienio 2006-2007.

La puesta en común de las dinámicas investigadoras en contextos diferentes está sirviendo para revisar, actualizar y profundizar ciertas cuestiones del método científico de las ciencias de la comunicación, desde la riqueza comparativa internacional, y en particular desde las perspectivas teóricas, metodológicas, epistemológicas y sociocomunicativas. A continuación, apunto de manera muy esquemática, algunas reflexiones sobre lo apriorístico y lo verificable de la realidad sociomediática, aunque subrayo que lo hago desde el ensayo personal y como avance de lo que pueden ser algunas de las conclusiones más significativas del estudio final.

ALGUNOS INTERROGANTES DE PARTIDA

¿Es posible combinar lo apriorístico con lo verificable, lo hipotético con lo pragmático, al estudiar el papel que desempeñan los medios de comunicación como dinamizadores de las relaciones interculturales? ¿Es necesario efectuar semejante simbiosis hipotético-pragmática de la teoría a la práctica? ¿Puede llevarse a cabo al revés, de la práctica a la teoría? ¿Es posible una tercera vía híbrida, científica fluyendo de manera simultánea en ambas direcciones? Y en cualquier caso

¿qué vía tiene mayor valor y credibilidad en el panorama científico actual de las Ciencias en general y de las de la Comunicación en particular? Pero ¿nos guiamos por el panorama científico actual o reivindicamos el clásico? ¿Y hasta qué periodo alcanza uno y otro? ¿Se da una intersección entre ambos?

Y en cualquier caso ¿tiene valor científico quedarse sólo en las perspectivas teórica y especulativa como modelos explicativos de la realidad o tiene más valor situarse sólo en el polo opuesto de la pragmática activa o la realidad real?

Y mientras vamos pensando y respondiendo a las preguntas anteriores surgen nuevas cadenas de interrogantes: ¿Debe importarnos que sea creíble nuestra investigación internacional por todos los investigadores locales, nacionales e internacionales? Pero ¿todos los investigadores son creíbles? ¿Y todos los que son creíbles vienen respaldados por una investigación científica? ¿y cuales son locales, nacionales e internacionales? ¿Partimos todos de los mismos criterios de credibilidad científica? ¿Qué diferencia hay entre un científico internacional creíble, respaldado por la investigación “escaparate”, y otro científico local, desconocido, habituado a la cultura científica del rigor clásico? Y en cualquier caso ¿qué es una investigación rigurosa?

Desde esa paradójica vinculación que sigue teniendo la Academia con la Ilustración en la era de Internet, se sigue considerando investigación rigurosa la que viene respaldada por un marco teórico bien documentado, una metodología experimentada y contrastada, un objeto de estudio bien acotado y un marco de hipótesis bien descrito y estructurado.

Nuevas preguntas que van emergiendo desde nuestra perspectiva investigadora internacional y teniendo en cuenta el objeto de estudio comparativo sobre papel de los medios como dinamizadores de la

interculturalidad: ¿diseñamos un marco teórico y una hipótesis previamente o lo hacemos durante y después del trabajo de campo? Pero ¿necesitamos teoría e hipótesis antes del trabajo de campo? Y si lo necesitamos ¿hemos de partir de un corpus teórico de conceptos inamovibles, a pesar de la dificultad que entraña atenerse a dicha inmovilidad al abordar un objeto de estudio mutante como el de las mediatizaciones de las migraciones contemporáneas en entornos como la Unión Europea y el MERCOSUR?

¿"Matamos" definitivamente a Popper, Kunt, Martín-Barbero, García Canclini, Mattelart, Castells y otros autores de referencia obligada, o seguimos haciendo uso de ellos para dar a entender que también los conocemos y paralelamente mostramos otros autores locales que realmente han investigado el objeto de estudio analizado, pero que sólo los conocen en su entorno próximo porque no han entrado en la cultura "escaparate"? Claro que igual no hay que ser tan extremistas y discernir objetivamente la justificación de los universales y los locales para nuestro objeto de estudio internacional.

¿Y como se hace todo ello desde las Ciencias de la Comunicación? ¿Puede y debe hacerse sola y exclusivamente desde la Ciencias de la Comunicación al adscribirse nuestra investigación al campo de la comunicación? ¿Debemos asumir un rol como investigadores del campo de la comunicación (comunicólogos se les denomina a veces, yo me siento más cómodo denominándome como investigador audiovisual) y debe plantearse el método de trabajo y los enfoques teóricos y metodológicos desde un prisma distinto al de los sociólogos, antropólogos, sociolingüistas, etc. que abordan temas similares? ¿Es un proceder investigador pluri e interdisciplinario desde la mirada sociocomunicativa audiovisual o simplemente textual?

DINÁMICAS REALES DE LA INVESTIGACIÓN INTERNACIONAL

Y mientras intentamos responder las preguntas anteriores resolvemos urgentemente otros aspectos metodológicos para no dejar de lado el trabajo de campo. Esto no quiere decir que obviamos las respuestas, de hecho las respuestas a todas las cuestiones anteriores ya las venimos respondiendo en las investigaciones personales y colectivas realizadas anteriormente por los miembros del equipo de investigación internacional que nos hemos congregado ahora en torno a este objeto de estudio.

Cabe advertir que mientras decidimos que fuera la entrevista personal la técnica metodológica adecuada para estudiar la recepción y dinamización intercultural mediatizada de las migraciones contemporáneas, acordamos descartar otras metodologías con las que hemos investigado o venimos investigando las relaciones sociomediáticas, los diferentes investigadores implicados en el proyecto internacional, como la del estudio cuali-cuantitativo simultaneo de la realidad social desde la producción-emisión-recepción-dinamización, la observación casual y la investigación audiovisual aplicada en el estudio de las transformaciones sociomediáticas, desde unos años 70 estructuralistas y marxistas a una positivista década de los 90, pasando por algunas crisis metodológicas como las de los 80 y la que se vive en el momento actual.

De todas formas, algo que cada vez tenemos más claro al acotar la metodología de nuestro estudio internacional, es que debemos ser lo mas honestos posibles y explicar con el máximo de detalles posibles nuestro encuadramiento en una tipología determinada. Dejamos fuera otras posibilidades investigadoras y nos decantamos para este objeto de estudio por el método científico híbrido que acepta la posibilidad de debatir la construcción del entramado teórico-epistemológico a la vez que desarrollamos el trabajo de campo.

Es una toma de decisión que evita caer eterna y exclusivamente en el sendero apriorístico y especulativo del texto sobre el texto. Tampoco permite despistarse por ese otro “cómodo” camino del texto sin contexto. Ni siquiera por ese tercer recorrido investigador, tan en boga actualmente, del texto sobre el texto con un leve toque de aire real extraído de un “paseo intelectual” por la cotidianidad social.

Los tres caminos estrictamente especulativos y apriorísticos anteriores son fáciles de identificar porque de ellos emanan una serie de propuestas ensayísticas sin base metodológica, que están próximas a la particular visión ficticia del autor antes que a la de la sociedad estudiada. Lo sorprendente de estos textos de los textos y es que sigan sentando cátedra. Hay que reconocer que están muy bien redactados y sus autores no sólo escriben muy bien sino que dominan a la perfección la “literatura” científica y la cultura “escaparate”. Construyen párrafos ilustres que uno lee varias veces y los percibe de una seriedad exquisita. Son similares a ciertos discursos políticos. Al releerlos hasta parece enterearse que también se ha pensado el ámbito de difusión y los receptores potenciales.

En el polo opuesto de este terreno especulativo, en el que uno está tentado a caer fácilmente cuando le da una cierta pereza de hacer trabajo de campo, de acercarse a la sociedad, está el del militante de la pragmática realista. En este espacio “realista” se instalan varias tendencias o líneas de inmersión “real” en la sociedad.

Una línea está ubicada en un extremo “kamikaze”, denominada así porque sólo comulga con la realidad real, según su concepto de realidad real, claro está. La otra está situada en otro extremo, que es posible aplicarle el calificativo de pragmática “apostólica” porque sus defensores acuden a la realidad guiados por una especie de “catecismo” metodológico. En una línea se aterriza y convive con la sociedad desde

una militancia kamikaze obsesionada por conocer la realidad por sí misma, en la otra se recorren las calles con el “catecismo” metodológico bajo el brazo casi como hacen los creyentes de algunas sectas religiosas cuando llaman a nuestras puertas.

Lo ideal es el mestizaje de lo apriorístico con lo verificable pero prediciendo el orden y valor que se le otorga a cada uno, contando con las posibles transformaciones sociomediáticas, empezando por la informáticas, y teniendo en cuenta limitaciones como las del tiempo destinado a redactar el informe final de la investigación, el soporte económico para llevarla a cabo, el ajuste de las dinámicas de interacción internacional y acoplamiento entre sí de los investigadores y de los grupos de investigación implicados y la dura gestión administrativa de todo ello.

ESTUDIO DE LA RECEPCIÓN

¿Como acotamos una metodología lo más objetiva posible para estudiar la recepción desde esta doble perspectiva comparativa? ¿A quienes entrevistamos en Barcelona y en Porto Alegre? ¿Cuántas personas en cada lugar? ¿De dónde deben ser? ¿Dónde hacemos la entrevista? ¿Qué les preguntamos? ¿Cómo comparamos luego los resultados de las entrevistas de Porto Alegre con las de Barcelona?

Acordamos utilizar la entrevista personal como técnica metodológica porque con ella logramos el objetivo principal de: “Descubrir, a partir del conocimiento de la trayectoria migratoria del entrevistado así como de la presencia y los usos de los diferentes medios de comunicación en esta trayectoria, el papel de dinamizador intercultural de estos medios. Se trata de investigar como y si se proyecta, en ciudadanos de diversas procedencias geográficas, residentes en la ciudad de Barcelona, una idea común de contextos macroeconómicos, políticos y culturales como la Unión Europea y el MERCOSUR.”

Nos centramos, por tanto, en la perspectiva de la recepción como indicador principal de nuestro objeto de estudio para observar, en concreto, como interpretan el rol dinamizador intercultural de los medios de comunicación una muestra de tipologías sociológicas de personas/inmigrantes de diferente sexo y edad, llegados de distintos entornos geográficos, culturales, sociales, lingüísticos y religiosos, residentes en dos urbes, receptoras de nuevas migraciones en la actualidad, como son Barcelona y Porto Alegre.

La entrevista realizada a una muestra objetiva de entrevistados de Porto Alegre y Barcelona persigue comprender si los entrevistados:

- Se sienten ciudadanos de la Unión Europea y del MERCOSUR y qué significa y representa esta identidad para ellos.
- Si este sentimiento está vinculado con su procedencia geográfica y su cultura de referencia y de que manera.
- Si este sentimiento de pertenencia a un espacio en concreto está alimentado, proyectado, construido por los medios de comunicación.
- Si desearían ser, algún día, ciudadanos de la Unión Europea, los entrevistados del MERCOSUR.
- Si distinguen entre Europa y Unión Europea.
- Como nació y se construyó la idea de viajar y emigrar a Europa.
- Si en su país de origen ya tenía un sueño de la zona receptora, de Barcelona o Porto alegre.
- Si consideran que se había formado una idea idílica de Europa antes de viajar y como se construyó a partir de los medios de comunicación o si se hizo de otra manera.
- Si ahora que están en Barcelona (Unión Europea) o Porto Alegre (MERCOSUR) se realizó su sueño, si cambió, si se modificó y en qué.
- Si analizan, desde su experiencia barcelones-europea o portoalegrense-mercosureña, la aspiración que tienen y tenían y como la valoran.

- Si ven algún conflicto, choque y/o contradicción entre la realidad de la sociedad de acogida y la sociedad que imaginaba antes de inmigrar.
- Si se consideran inmigrantes en relación a un entorno más amplio y diversificado.
- Si el sentimiento de pertenencia a un lugar, que supera las fronteras nacionales Unión europea, MERCOSUR), se construye a través de los medios de comunicación.
- Si los medios de comunicación desempeñan algún papel en la construcción de una identidad común.
- Si consideran importante la proyección de estas marcas de identidad cultural colectiva a través de los medios.
- Si consideran los medios de comunicación como determinantes en sus procesos de dinamización interpersonal e intergrupala, activa y mecánica.

De momento no es posible avanzar nada más sobre el objeto de estudio porque andamos en el proceso de encuestación, codificación y análisis. De todas formas, con todo el expuesto hasta aquí, hay elementos más que suficientes para empezar a repensar la reconstrucción del panorama investigador internacional desde el análisis comparativo. ¿Sabemos ya si estamos en la vía apriorística o formamos parte de la verificable? ¿tal vez estamos todos en la vía híbrida? ...

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- COGO, Denise; LORITE, Nicolás. *Incursões metodológicas para o estudo da recepção midiática: o caso das migrações contemporâneas desde as perspectivas européia e latino-americana*. Ciberlegenda, n.14, 2004. <http://www.uff.br/mestcii/rep.htm>.
- LORITE, Nicolás; MARTÍN, Luisa. Claves para un debate interdisciplinar sobre la construcción sociocomunicativa de la inmigración. In: *La inmigración en España*, Girona: Universidad de Girona, 2005 (en prensa).
- LORITE, Nicolás (dir). *Tratamiento informativo de la inmigración en España 2002*. Madrid: Colección Inmigración y Refugio, Instituto de Migraciones y Servicios Sociales, Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales, 2004.
- LORITE, Nicolás. “Éthique, médias et rôle formateur et informateur des journalistes en Catalogne (Espagne)”. In: BRUNET, P.; DAVID-BLAIS, M. (dir.) *Valeurs et éthique dans les médias. Approches internationales*. Canadá: Collection Éthique et philosophie de la communication, Les Presses de l'Université Laval, 2004.
- LORITE, Nicolás. “Como miran los medios la inmigración y transmiten la diversidad”. Barcelona: Portal de la Comunicación, Incom, Congreso sobre Diversidad y Comunicación, Forum de las culturas, 2004.

Nicolás Lorite es director del Observatorio y Grupo de Investigación sobre Migración y Comunicación (MIGRACOM) de la Universitat Autònoma de Barcelona (www.migracom.org). Doctor en Ciencias de la Información, Profesor Titular de Comunicación Audiovisual de la UAB. Co-dirige el Proyecto Interuniversitario de Cooperación Internacional Brasil-España sobre medios, migraciones e interculturalidad financiado por CAPES (Brasil) e MEC (España).